

## Vorankündigung

**Zyperntage in Köln – 11. / 14. / 16. Dezember 2007**  
mit **Filmvorstellung** ("Kalabush" von Adonis Floridis) im Kölner *Off Broadway* und **Benefizkonzert** mit **Alkinoos Ioannidis**, Miltiadis Papastamou und Markos Alexiou (die Einnahmen gehen an den Verein "Freunde und Förderer des Kinderkrankenhauses Amsterdamer Straße Köln").  
Veranstalter: Die Botschaft der Republik Zypern, Berlin.  
Infos: Tel.: 030-278968721, Fax: 030-27592271, E-Mail: kulturattache@botschaft-zypern.de

## Griechische Literatur

- ◆ Lily Zografou, *Deine Frau, die Schlampe* (Roman), Übers.: Ralf Dreis, Verlag Edition AV, Lich 2007
- ◆ Vassilis Papas, *Frühmorgens am Felsrand* (Gedichte gr.-dt.), Übers.: Theo Votsos, Köln (Romiosini) 2007
- ◆ Elli Peonidou, *Magdalini, Magda, Maggie* (Roman), Übers.: Brigitte Athanassopoulos, Köln (Romiosini) 2007
- ◆ Kira Sinou, *Kaiserin Theophano. Ein Geschenk aus Byzanz* (Roman), Übers.: Brigitte Münch, Köln (Romiosini) 2007

## Diverses

◆ Die **Griechenland-Zeitung** bietet **Sonderkonditionen für Mitglieder der DGGen**  
**Statt 98 Euro gilt der Preis von 85 Euro** (jetzt Bestellformular sowie ein Probe-Abo-Formular bestellen unter: [info@hellasproducts.com](mailto:info@hellasproducts.com), Tel.: 0030-210-6560989).

◆ Der Vorsitzende der DGG Wiesbaden, Prof. Dietram Müller hat einen **Bergkalender für das Jahr 2008** mit Farbbildern vom Olymp-Gebiet erstellt. Bestellungen an: Tel.: 0611-370691, Fax: 0611-9100838, E-Mail: Dietrammueller@arcor.de

◆ Beim **Hessischen Rundfunk** gibt es das Programm "Viele Sprachen – viele Kulturen" Radio für Zuwanderer und Deutsche, auf Griechisch: mo-fr von 20:30 bis 21:00 Uhr. Tel.: 069-155-3063, Fax: 069-1554335, E-Mail: Hellas-Redaktion@hr-online.de

## Außerdem in eigener POP Sache

◆ Da sich das Jahr langsam seinem Ende neigt, möchten wir alle unsere Mitglieder an die Zahlung ihrer Mitgliedsbeiträge erinnern!

Wir, der POP-Vorstand, nehmen weiterhin gerne Vorschläge für eine neue Lokalität für unser monatliches Stammtischtreffen entgegen.

Jedenfalls wird unser nächstes Treffen ein besonderes sein, denn wegen Terminfindungsschwierigkeiten haben wir die POP-Mitgliederjahreshauptversammlung auf den Termin des Stammtisches gelegt, nämlich am:

**Donnerstag, den 22. November, um 19:00 Uhr,**

im **Restaurant OASIS, Kennedy-Ufer 1, in Köln Deutz (direkt am Rhein, neben dem Lufthansa Hochhaus)**

Unser nächstes Info-Blatt ist eine **Doppelausgabe** und erscheint **Anfang Dezember, (Redaktionsschluss: 26. November)**

Wir möchten darauf hinweisen, dass die Daten der Veranstaltungen aus unterschiedlichsten uns zugegangenen Veröffentlichungen und anderen Quellen übernommen wurden und wir daher für die Richtigkeit der Angaben keine Gewähr übernehmen können. Inhalt, Termine und Durchführung liegen allein in der Verantwortung der jeweiligen Veranstalter.

Nichtmitglieder bitten wir für den Erhalt der POP-Infos um einen Kostenbeitrag: Deutsche Bank AG, 40670 Meerbusch, BLZ: 300 700 24, KtoNr.: 9854191.

So erreichen Sie die 

**1. Vorsitzender:** Prof. Dr. Hans Eideneier  
**Geschäftsstelle:** Theo Votsos, Aachener Str. 250, 50931 Köln. Tel.: 0221-9654030, E-Mail: theo.votsos@web.de  
**Kassenführung:** Bernd Strauß, Alte Landstraße 195, 51373 Leverkusen  
**Bankverbindung:** Deutsche Bank AG, 40670 Meerbusch; **BLZ:** 300 700 24, **KtoNr.:** 9854191  
**Redaktion:** Sophia Georgallidis, Nußbaumer Str. 1, 50823 Köln, Tel. 0221-517528, E-mail: [Georgallidis@t-online.de](mailto:Georgallidis@t-online.de)



**Mitteilungsblatt für November 2007**

Liebe POP-Mitglieder, liebe Freundinnen und Freunde der griechischen Kultur, im November möchten wir Ihre Aufmerksamkeit ganz besonders auf folgende Veranstaltung lenken:

**Mo., 26.11.07, 19:00 Uhr**

im Rahmen der Reihe **Allerweltsgeschichten**  
**Ein Lied für Argiris.** Vorführung des gleichnamigen Films von Stefan Haupt (in seiner Anwesenheit), Diskussion und Live-Musik mit: Mischki Steinbrück (*Gesang*), Eleni Valentis (*vocals*), Epaminondas Ladas (*guitar, bouzouki*), Beate Starke (*cello*), Laja Genc (*piano*) und Michael Küttner (*drums, percussion*)  
Ort: Allerweltshaus, Körnerstr. 77, 50823 Köln-Ehrenfeld. Eintritt: 5,-€  
Veranstalter: u. a. Allerweltshaus Köln e. V., TÜDAY-Verein für die Menschenrechte in der Türkei e. V. Mit Unterstützung der Griechischen Gemeinde Köln e. V. und der POP e. V.

**Und außerdem ist es bald soweit: Sie bekommen mit diesem Terminblättchen auch die Unterlagen (Flyer und Anmeldeformular) zu unserem**

Griechisch-Türkischen Seminar **KALIMERHABA** in Köln-Brauweiler am **Sa., den 8. Dezember 2007**

(mit Referaten, Diskussion, Autorenlesung, Film und einem Abendkonzert).

In Kooperation mit dem Freundeskreis der Abtei Brauweiler e.V. und dem Kulturforum Türkei-Deutschland e. V.

**noch bis zum 13.11. 2007**

**Willkommen Griechenland**

Kulturtag der Europäischen Zentralbank Frankfurt mit Theater ("Der gefesselte Prometheus" mit dem Griechischen Nationaltheater), Lesungen (mit Petros Markaris und Eugene Trivizas), Filmen (von Angeliki Milonaki bis Nikos Perakis) und dem Abschlusskonzert mit dem Athener "Orchestra of Colours" in ausgewählter, vertonter Lyrik von M. Anagnostakis, K. Kavafis, O. Elytis und J. Seferis. Mit Maria Farantouri und weiteren Solisten. Gesamtprogramm, Infos & Kontakt: Hotline: 069-1344 5555, E-Mail: [cultural-days@ecb.int](mailto:cultural-days@ecb.int); Internet: [www.ecb.int/kulturtag](http://www.ecb.int/kulturtag)

**Di., 20.11.** Stuttgart / Theaterhaus

**Fr., 23.11.** Duisburg / vhs

**THEODORAKIS GRÜSST DEN SCHATTEN CHE**

**GUEVARAS – Lyrische Lieder gegen den Strom**

Ein Projekt des Bürgerzentrum Nippes in Köln nach einer Idee von Mischi Steinbrück

Poesie: Tassos Livaditis; Musik: Mikis Theodorakis

Mitwirkende: Mischi Steinbrück (*Gesang, Moderation*),

Eleni Valentis (*vocals*), Epaminondas Ladas (*guitar,*

*bouzouki*), Beate Starken (*cello*), Laja Genc (*piano*) und

Michael Küttner (*drums, percussion*)

**Konzerttour des Sängers Michalis Hatzigiannis:**

**03.11.07** Stuttgart, Liederhalle Hegelsaal (0711-2555555)

**04.11.07** Düsseldorf, Philipphalle (0211-775057)

**15.-18.11. 2007, 20:00 Uhr**

**AIAS 21**

nach Sophokles

in der Bearbeitung und Regie von Kostas

Papakostopoulos, mit dem Ensemble des Deutsch

Griechischen Theaters Köln

Ort: Studiobühne (Universitätstr. 16a, 50923 Köln, Tel.;

0221- 421283, E-Mail: [info@dgt-koeln.de](mailto:info@dgt-koeln.de))

Weitere Termine im Februar 2008

**Fr., 02.11.07, 20:00 Uhr**

**Kreta – Die Wiege Europas**

Eine Panorama-Multivision von Michael Murza

Ort: Aula, Gertrud-Bäumer-Berufskolleg, Klöcknerstr. 48 /

Duisburg-Neudorf

Veranstalter: DG Kulturverein "Philia" Duisburg (Tel. 0203

448896, Fax 0203-446049, E-Mail: [Info@Philia-](mailto:Info@Philia-)

[Duisburg.de](http://Duisburg.de), [www.philia-duisburg.de](http://www.philia-duisburg.de)

**Mo., 05.11.07, 19:00 Uhr**

**Constantin der Große und die Konstantinische Wende**

Ein Vortrag von Prof. Dr. Dr. Klaus Rosen (Uni Bonn)

anschließend: Ausstellungseröffnung mit Bildern

von Utta Decker (Frechen)

Ort: Euro-Theater-Central Bonn (Dreieck Münsterplatz

Veranstalter: Deutsche Hellas Gesellschaft

([eleftheria.wollny@web.de](mailto:eleftheria.wollny@web.de)), in Zusammenarbeit mit dem

Euro-Theater-Central Bonn

**Di., 06.11.07, 19:30 Uhr**

**Kalavrita 1943-..., dass man nicht vergisst**

Vortrag mit Lichtbildern und Lesung

Frau Hella und Herr Dr. Hans-Dieter Hammel

(Mühlheim/Ruhr)

Ort: Volkshochschule Hannover, Theodor-Lessing-Platz 1,  
30159 Hannover

Veranstalter: DGG Hannover & vhs Hannover, Infos:

Wolfgang Wunsch (Tel.: 0511-6497727 Fax: 0511-  
6497757)

**So., 11.11.07, 19:00 Uhr**

**Konzert mit Psarantonis & Ensemble**

Ort: Großer Konzertsaal der Hochschule für Musik und  
Theater, Arcistr. 12, München-Königsplatz

Karten: 20,- / 18,- €

Veranstalter: Griechisches Haus Westend u. a., Infos:

Tel.: 089-6066652 oder: 50808815 (nachmittags)

**So., 16.11.07, 19:00 Uhr**

**Brichtst du auf gen Ithaka – auf der Suche nach dem  
Ithaka der Phantasie**

Eine Audiovision mit Konrad und Margarete Langer

Ort: 10. Etage des Evangelischen Krankenhauses,

Wertgasse 30, Mülheim (Ruhr)

Veranstalter: DG Verein Mülheim (Ruhr), Tel.: 0208-

493277

**Sa., 17.11.07**

**Sonne der Gerechtigkeit -**

**das neue Mikis-Theodorakis-Programm**

von der Musikgruppe QUIJOTE (Premiere)

Ort: KleinKunstTheater FATA MORGANA, Carolastraße 7,  
09111 Chemnitz. Karten unter: 0371-66626914.

Es werden natürlich auch Veranstalter für das Programm

gesucht. Infos: E-Mail: [sabine.kuehnrich@gmx.de](mailto:sabine.kuehnrich@gmx.de), Tel.:

0177-2231335, Internet: [www.quijote.de](http://www.quijote.de)

**Mo., 19.11.07, 19:00 Uhr**

**Die Anthologie „Antigone lebt“ von Dimitris Chatzis und**

**Melpo Axioti (Berlin/Ost 1960)**

Ein Vortrag von Susan Bindermann (M. A.), Berlin

Veranstalter: Deutsch - Griechische Gesellschaft Berlin,

c/o FU-Berlin - IKK, Malteserstraße 74-100, 12249 Berlin,

E-Mail: [info@dgggb.de](mailto:info@dgggb.de)

**Do., 22.11.07, 19:00 Uhr**

**Kreta – Insel zwischen zwei Kontinenten**

Diavortrag von Dr. Sabine Schütte

Ort: Forum Seebach, Tiefurter Allee 8, Weimar. Eintritt  
frei, Spenden erbeten!

Veranstalter: DGG Weimar (Tel.: +49 3643 40 22 72, E-  
Mail: [dgg-weimar@web.de](mailto:dgg-weimar@web.de), Internet: [www.dgg-weimar.de](http://www.dgg-weimar.de))

**Fr., 23.11.07, 20:00 Uhr**

**Rembetika – Lieder aus den Städten Griechenlands und**

**Kleinasiens mit der Gruppe Ta Alania**

Veranstalter & Ort: FIF – Folk im Feuerschlösschen, Bad

Honnef, Rommersdorfer Str. 78/82; Infos: Tel.: 02224-

75011, 02232-44336, Internet: [www.taalania.de](http://www.taalania.de)

**Fr., 23.11.07, 19:30 (Einlaß: 19:00) Uhr**

**Melodie Mediterrane**

Konzert mit Carolina Stefani (Gesang) und

Hartmut Schmidt (Klavier)

Ort: Stadtmuseum Düsseldorf, Bergerstr. 1 (Altstadt)

Düsseldorf. Eintritt: 5,- €

Veranstalter: DGG Düsseldorf e.V. (Tel. 0211 - 600 40 79,

E-Mail: [info@de-gr-gesellschaft.com](mailto:info@de-gr-gesellschaft.com))

**Fr., 30.11.07, 19:30 Uhr**

**Delphi – Orakel am Nabel der Welt**

Dia-Vortrag von Dr. Stamatis Lymperopoulos

Ort: Vortragssaal der „Brücke“, Kasernenstr. 6,

Düsseldorf. Eintritt: 3,- €

Veranstalter: DGG Düsseldorf e.V. (Tel. 0211 - 600 40 79,

Fax. 0211 - 600 40 79, E-Mail: [info@de-gr-](mailto:info@de-gr-)

[gesellschaft.com](http://gesellschaft.com))

**Griechische Volkstänze**

**Sa. 24.11.07, 15:00 – 20:00 Uhr**

Tänze aus Griechenland

Referentin: Rena Kragiopoulou

Ort: VHS Düren, Violengasse

Info und Anmeldung: VHS Düren, Tel. 02421 252577

[www.vhs.dueren.de](http://www.vhs.dueren.de)